

---

# Japan Region

---



Volume 16

No. 3

April 1998

「未来を展く」

“Create the Future”

目 次

Table of Contents

Vol. 16, No. 3, April 1998

日本リージョン会長メッセージ . . . . .	Message from Japan Region President	1
I T C公式訪問者メッセージ . . . . .	Message from ITC Official Visitor	3
議会法規役員から . . . . .	From Parliamentarian	4
常任・特別委員会委員長メッセージ . . . . .	Messages from Committee Chairs	5
日本リージョン第16期通常会計補正予算 . . . . .	Japan Region General Account Revised Budget	7
祝 新クラブ誕生 . . . . .	Congratulations, Newborn Clubs	8
第16回 I T C日本リージョン年次大会 . . . . .	Guide for ITC Japan Region 16th Annual Conference	9
大会準備委員長挨拶 . . . . .	Message from Annual Conference Coordinator	9
大会プログラム . . . . .	Conference Program	10
フォーラムのテーマ決定と概要のお知らせ . . . . .	The Theme and Overview of Forum	11
リージョン大会への派遣員の皆様へ . . . . .	Notice to Delegates to Region	12
大会準備委員会より . . . . .	From Region Conference Committee	13
I T C世界大会1999 . . . . .	ITC Convention 1999 Japan	15
I T C ひ・ろ・ば . . . . .	ITC Square	16

# 日本リージョン会長メッセージ

Message from Japan Region President



日本リージョン会長 三宮 晶子

この会報がお手元に届きます頃には、大阪城の桜は満開を過ぎていることでしょう。皆様のお近くの桜は如何でしょうか？すでに盛りを過ぎていらっしゃる処も、まだ蕾で、これからという処もおありの事でしょう。こうして思いますと、日本リージョンのクラブも50年の間に北から南へ、東から西へと広い地域に発展していったことを実感いたします。

皆様に嬉しいお知らせがございます。この度2つのクラブが認証されました。四国徳島に二つ目のクラブ阿波クラブと愛知県岡崎市に岡崎クラブが誕生いたしました。おめでとうございます。目的を同じくして共に学ぶ新しい会員の皆様を日本リージョンにお迎え出来ますことは大変心強く心より歓迎申し上げます。

今期も早や3分の2が過ぎました。皆様のクラブでは目標の達成に少しずつ近づいていらっしゃるでしょうか。簡素化への改革は進んでいるでしょうか。

ジーン・ターナー ITC 次期会長の言葉をコミュニケーターより引用させて頂きたいと思います。

「クラブの役員会や委員会を、もっと合理化しようと考えてみたことがありますか。クラブやカウンスルのプログラムは柔軟性がありますか。それらは、現会員や、これから会員になろうとしている人々のニーズに答えているでしょうか。魅力あるプログラムが会員をひきつけ、逃がさないのです。(Sept./Oct. 1997)

「もし私たちの一人一人が新会員を一人連れてくれば、今直面している問題の多くは解決されるでしょう。」(May/June 1997)

いま一度各々の目標の確認をいたしましょう。目標達成への努力をして頂きたいと思います。

3月リージョンメールでリージョン大会で審議されますリージョン会則修正案、決議案をお送り致しました。又4月にはITC大会で審議されますITC会則の改正案、修正案がクラブ宛に送られます。ITCの成功と日本リージョンの未来への道を展く為、皆様の広い視野と英知で前向きにご検討下さいますようお願い申し上げます。

6月4日5日、日本リージョン年次大会で、皆様とお会い出来ます事を楽しみに致しております。

## Message from Japan Region President

Akiko Sangu

When you receive this magazine, the cherry blossom of Osaka Castle will probably be over. How is the cherry blossom near you? There may be places where cherry blossom is already over and other places where it is still in bud. When I think like this, I realize that the clubs in Japan Region developed into a large area from north to south and east to west during our 50 years.

There is good news for you. Two clubs were chartered recently. Awa Club was organized as the second club in Tokushima Prefecture of Shikoku, and Okazaki Club at Okazaki in Aichi Prefecture. Congratulations! It is very reassuring that we have new members in Japan Region to learn together for the same purpose, and we heartily welcome every member of the new clubs.

Two-thirds of this term has already passed. Is your club approaching the goal which you are going to achieve?

I want to quote from the articles in the Communicators by Jean Turner, ITC President Elect.

“Have you looked at your boards and committees with an eye on streamlining? Are your club and council programs flexible? Do they fit the needs of the current and potential member? Strong programs bring them in, and strong programs keep them.” (Sept./Oct. 1997)

“If each one of us brought in one new member this year, many of the problems we now face would be resolved.” (May/June 1997)

Let's confirm each goal again.

Proposed amendments to the Region bylaws and resolutions which will be deliberated at Region conference were sent with Region mail in March. And, in April each club will receive the proposed ITC bylaw revisions and amendments which will be deliberated at the ITC Convention. Please consider them with your forward looking wisdom for the success of ITC and to create the future of Japan Region.

I am looking forward to meeting every member at the Japan Region Annual Conference on June 4 and 5.

## ITC公式訪問者メッセージ

*Message from ITC Official Visitor*



ITC国際会長

メアリー・ムアハウス

To the Members of Japan Region

It is a great pleasure for me to have the opportunity to place an article in your most professional Region Magazine. I have visited your country many times for both business and pleasure, and from those trips have many happy memories of both the people and beauty of your country.

Our ITC Theme this term is "Deliver the Dream—Accept the Responsibility." The ITC Board is requesting members worldwide to personally take responsibility for the growth of the organization. Remember the saying, If it is to be—it is up to me! And, so with our organization, growth depends upon the work of each member.

One of our goals this term is to have each region charter at least one club. The Japan Region is to be congratulated for exceeding that extension goal by chartering two new clubs in 1998.

In 1999, the ITC Convention will be held in Japan. I know that the members of Japan Region will provide the warmth of their country's hospitality to our ITC members from around the world. The ITC Board knows that it can count on the support of the members of Japan Region to increase our membership.

日本リージョンの皆様へ

皆様方のリージョン会報に寄稿させていただく機会を与えていただき、とても嬉しく思っております。私は今までに、仕事の関係や個人的な観光旅行などで何度も日本を訪問いたしました。そして、いつも日本の人々や貴国の美しさに触れ、それが楽しい思い出となっております。

私達ITCの今期のテーマは「夢を実現し、責任を受け入れる」です。ITC役員会では世界中のメンバーに、組織の発展のための責務を果たしていただくようお願い致しております。「志あれば道あり」ということわざもあります。ですから私達の組織の発展は、各メンバーの努力にかかっているのです。

今期、私達の目標の一つとして、各リージョンに少なくとも1クラブのチャーターをお願い致しました。日本リージョンでは、増設目標を超えた2クラブを既にチャーターされましたこと、お祝い申し上げます。

1999年には、ITC世界大会が日本で開催されます。日本リージョンの皆様方は、あたたかく、お国らしいおもてなしで世界中から訪れるメンバー達を迎えて下さることでしょう。ITC役員一同、日本リージョンの皆様方が組織の発展に寄与して下さることを信じております。

*Mary A. Moorehouse*  
Mary A. Moorehouse  
International President

# 議会議法役員から

From Parliamentarian

## 議事法のページ 決議案について

議会議法役員 小林 令

### ◆決議案 (Resolution) とは：

会議に新しい議題を持ち込む為に提出される動議は原主要動議ですが、決議案とは非常にフォーマルな形の書式で書かれた原主要動議です。

「議題が重要かつ複雑な場合や形式が重要な場合は、議案の提出者は、決議の形式で議案を提出しなければならない」(ロバート議事規則—以下ROR.と省略—p. 24)

### ◆決議案の形式：

決議案は一般に前文と決議文の二つの部分から構成されます。(ROR. p. 78-79参照) 前文とは、決議文に対しそれが提出される背景やその提案理由を説明する部分です。次の例はスパークス大会で採択された決議文です。

#### 【前文】

コンベンションで採択された修正は幾年も回を重ねることで文法的に不適切な記述が生じている；ので、そして

ITC会則は余りに詳細かつ厳密で会員は理解し検索し難くなっている；ので、そして

ITC会則の全面改訂は1975年に行われて以来である；ので、そして

会員は2000年委員会に膨大な修正案を送ってきている；ので、よって

#### 【決議文】

ITC役員会は、ITC 2000年委員会と協議の上1998年大会で報告する任務を有する1997/98年度会則改訂委員会を任命すること；を決議し、そして更に

1998年大会に於いて改訂に対する投票を行うこと；を決議する。

この決議にも見られますように、前文が幾つかの節を含むときは各節は分けて書き、各節の終りを「…ので」プラス読点(,)で終え、前文にどれ程多くの節があっても句点(.)は使いません。又、前文の最後の節には読点のあとに「したがって」「それ故」「よって」のような接続句を補うこと、「を決議する」という用語には下線を引く又は強調字を用いその前に「…こと」という表現が使われる等の形式上の約束事があります。

[注：前文の「…ので、」の英文の原語は“whereas:”で文頭にきます。ITC議事法マニュアルでは、「…であるがゆえに」という言葉を当てています。]

### ◆決議案の審議：

前文付きの決議案を審議する際には、前文の修正は最後に行われます。これは決議本文の変更によって前文の変更も更に必要になる可能性があるからです。「決議に前文の付いている場合は、決議の本文の修正が完了するまで前文の修正は認められない。前文の修正後、決議全体を採択する議案を、単一の表決に付す。」(ROR. p. 103)

### ◆儀礼的決議案 (Courtesy Resolution)：

これは大会の終了直前に、会則・決議委員長からしばしば出される決議です。「通常、儀礼的決議案は会議の物理的の必要に応じて宿泊施設を準備し、又会議に役務を提供する人達に対して会議が感謝の意を表明するものである。」(ROR. p. 529) 儀礼的決議案は文字通り儀礼と感謝の決議なので、議長は賛成票のみを問い、反対票には言及致しません。

# 常任・特別委員会委員長メッセージ

## Messages from Committee Chairs

### 国際交流委員会

#### 世界大会へのお誘い

委員長 野田 絢子

第57回世界大会はアメリカ・ミネソタ州の水の都ミネアポリスで7月10日(金)～7月15日(水)の間、開催されます。

I T C最大のリージョンである日本リージョンの会員が一人でも多く I T Cの会則修正に一票を投じる事は大変重要な事です。大会中のスケジュールについては、I T Cコミュニケーター1～2月号に掲載されていますが、日本リージョン国際交流委員会では参加される方々のお手伝いをしたいと思い、いろいろ楽しみの多い旅を企画いたしております。

ミネアポリスは都市部と自然のハーモニーを楽しめる町です。アメリカの大動脈であるミシシッピ川はミネソタから流れ、その水流を活かして作られたセント・アンソニー滝は水の都ならではの美しい景観を楽しませてくれます。1992年に誕生したアメリカ最大の巨大複合ショッピングモールは特に有名で総面積39万平方メートル “Knott's Camp Snoopy” の屋内遊園地を含め角に4つのデパート、四辺のストリートには400以上の店舗が立ち並んでいます。レストラン・映画やショー・ミニゴルフ場など全てが一つ屋根の下に集まっています。

大会後の観光はツイン・シティであるミネアポリスに一日、首都であるセントポールに半日、そしてモール・オブ・アメリカに一日をかければ素晴らしい旅となるでしょう。大会に出席のみの方の旅程(フライト・スケジュール)は次の通りです。

7月9日(木) A案	ノースウエスト航空	関空	14:15発	ミネアポリス9日11:45着
	ノースウエスト航空	成田	15:35発	ミネアポリス9日12:30着
7月10日(金) B案	ノースウエスト航空	関空	14:15発	ミネアポリス10日11:45着
	ノースウエスト航空	成田	15:35発	ミネアポリス10日12:30着
7月10日～15日	I T C世界大会			
7月16日(木) 2ヵ月間通用	ノースウエスト航空	ミネアポリス	11:35発	関空 17日14:30着
	ノースウエスト航空	ミネアポリス	14:50発	成田 17日16:55着

航空運賃はノースウエスト航空で関空からでも成田からでも一人往復92,000円(2月現在)です。但し、この料金は全米4都市周遊券ですので、大会後お時間の許す限りミネアポリスの他に3都市(ノースウエストの飛んでる都市に限る)に旅行可能です。例えばニューヨーク・フロリダ・ラスベガス、またはカナダ・ナイアガラ(トロント)・ニューヨーク・サンフランシスコ等々。

大会前日の All day tour 又は Briefing に出席の方は9日発で出発すれば同じ9日の午前中にミネアポリスに着きます。大会1日目から出席の方は10日発で間に合います。大会中夜のフリーの14日にはI T Cでディナークルーズを、又、大会後の Post Convention Tour もいろいろ計画中です。詳細は3～4月のコミュニケーターに掲載されます。

1999年に日本で開催される世界大会の主催国の会員として、一度は世界大会を体験されては如

何でしょうか？

大会出席申込み用紙は3月上旬に出されたリージョンメールで各クラブへ郵送されています。

尚、旅行に関しての連絡は全てH.I.S.に委託してありますので、直接何なりとご相談下さい。

(株)エイチ・アイ・エス梅田営業所〒530-0012大阪市北区芝田1-10-3野本梅田ビル2F  
Tel.06-359-1501 Fax.06-359-1914 担当者：金井良正氏

## 選挙委員会

「未来を展く」一票を！

委員長 三保 聖諭子

めざましい発展を遂げ、より一層の飛躍を目指している日本リージョン役員選挙は、私達会員の未来を展く大切な選挙であり、これは私達の義務であります。会員一人一人が自覚し選挙に臨みたいものです。クラブで意見をまとめ、その結果を派遣員に託して下さい。大会では次期役員及び指名委員3名(異なるカウンスルから1名ずつ)の選挙を行います。

### 【投票についてのお知らせ】

1. 投票は登録された派遣員によって大会第1日目(6月4日)の昼食時に行われます。
2. 投票用紙は選挙委員会が当日用意します。
3. 今回は、会則第5条G項に従い会長についても選挙が行われます。
4. 不在投票用紙はリージョンメールに同封します。大会に一人も出席しないクラブのみ5月23日(土)必着で二重封筒にて委員長まで会長の責任で郵送してください。当日開封し総数に加えます。
5. 投票数が過半数に満たない場合、再投票いたします。

### 【派遣員にお願い】

1. 日本リージョン会則第5条E項選挙を良く読んでご出席ください。
2. 大会第1日目の昼食は必ず申し込んでください。昼食券ご持参の上「桂の間」に速やかに集合してください。

## コンピューターシステム化委員会

委員長 田中 裕子

前リージョン会報でお知らせしましたように、本年1月23日リージョン事務局にコンピューターを導入いたしました。事務局のE-Mailアドレスはitcjapan@lilac.ocn.ne.jpです。(このアドレスあてに送られたE-Mailは、会長代理のアン・イソットあてにも同送され、会長に転送されます。)名簿、会則、資料などのコンピューターでの管理をすすめております。少しずつですが、会員の皆様の事務の簡素化につながっていくものと思います。ホームページも今、開設準備しております。ご意見、ご希望などございましたら、上記アドレス宛、お送り下さい。どうぞ、会員みなさまの積極的な活用をお願いいたします。

# 日本リージョン第16期通常会計 補正予算

The 16th General Account Revised Budget 1997. 8. 1-1998. 7. 31

収入の部 Revenues

(単位: 円)

科目 Subject	当初予算額 Budget	補正額 Revised Amount	補正予算額 Revised Budget
前期繰越金 Balance Brought Forward	3,362,735		3,362,735
年会費 Dues	7,170,000	350,000 *1	7,520,000
利子・雑収入 Interest & Miscellaneous Income	20,000		20,000
合計 Total	10,552,735	350,000	10,902,735

支出の部 Expenditures

科目 Subject	当初予算額 Budget	補正額 Revised Amount	補正予算額 Revised Budget
会報印刷代・送料 Bulletin Printing & Postage	2,550,000	30,000 *2	2,580,000
事務局運営費 Office Operation Expenses	2,000,000		2,000,000
交通費 Transportation			
選出役員 Officers' Transportation	700,000		700,000
任命役員 Appointed Officers' Transportation	200,000	25,000 *3	225,000
委員会交通費補助 Committee Members' Transportation	550,000		550,000
役員活動費 Officers' Activity Expenses			
会長 President	150,000		150,000
次期会長 President-Elect	30,000		30,000
第一副会長 1st Vice President	80,000		80,000
第二副会長 2nd Vice President	30,000		30,000
書記 Secretary	80,000		80,000
会計 Treasurer	35,000		35,000
議会法規役員 Parliamentarian	15,000		15,000
編集者 Editor	75,000		75,000
通信書記 Recording Secretary	5,000		5,000
役員会会場費 Meeting Room	120,000		120,000
配布書類 Region Mails	220,000		220,000
常任委員会活動費 Standing Committee Expenses			
資格認証 Accreditation	8,000		8,000
会計監査 Audit	5,000		5,000
予算・財務 Budget & Finance	5,000		5,000
会則・決議 Bylaws & Resolutions	20,000		20,000
大会準備 Conference Planning	250,000		250,000
選挙 Election	5,000		5,000
増設 Extension	20,000		20,000
国際交流 International Relations	20,000		20,000
指名 Nominating	20,000		20,000
プログラム・教育 Program・Education	1,050,000	50,000 *4	1,100,000
広報 Public Relations	50,000	10,000 *5	60,000
スピーチコンテスト Speech Contest	280,000		280,000
特別委員会活動費 Special Committee Expenses			
派遣員資格確認 Credentials	5,000		5,000
ITC基金 ITC Endowment Fund	8,000		8,000
コンピューターシステム Computer System	10,000		10,000
事務局体制研究 System of Region Office		1,000 *6	1,000
増設補助 Extension Subsidy	90,000		90,000
役員研修費 Officers Training	200,000		200,000
CMT出席補助 CMT Attendance Subsidy	600,000		600,000
RMT出席補助 RMT Attendance Subsidy	40,000		40,000
物品購入費 Purchase of Materials	65,000		65,000
役員交替式 Installation	10,000		10,000
ITC大会出席補助 Convention Attendance Subsidy	150,000		150,000
接待費 Hospitality	50,000	10,000 *7	60,000
慶弔費 Greetings & Condolence	20,000		20,000
予備費 Reserve Fund	731,735	224,000	955,735
合計 Total	10,552,735	350,000	10,902,735

1998年3月20日

第16期予算・財務委員会 盛田純子、葛谷美紀子

- \*1: 126名の会員増のため年会費350,000円の増収。\*2: 2クラブ創立により印刷代及び送料の増加。  
 \*3: 今後予想される任命役員の交通費不足分。\*4: 講師交通費等。\*5: リーフレット、パンフレットの送付料。  
 \*6: 今期中途の任命で当初予算になかったため。\*7: ITC本部役員接待費の一部負担。

# 祝 新クラブ誕生 Congratulations, Newborn Clubs

## 阿波クラブ

スタートラインに風よ吹け

阿波クラブ会長 川 添 眞理子

この度徳島県で二番目のITC阿波クラブが発足する運びとなり会長という重責を引き受けた自己に問いかける日々です。「本当に責任を全うできるのか」仕事上出張も多く「熱心に御指導下さる先輩クラブの方々や会員の皆様に御迷惑をおかけするのでは」と。けれど自分流にやるしかないと決意も湧いてきたりして。親しい方に誘われほんの軽い気持で参加した新クラブ設立説明会で私はすばらしい言葉に出会いました。その時のインスピレーションが——「できません」とはいわないで「やってみます!」と言い切ること(岩崎隆治の「30才からの自分学」より)——でした。この言葉を糧として、長野オリンピックでK点を飛び越えた選手達のように責任と誇りを持ってジャンプできればと思っています。諸先輩の方々がどうか御指導御鞭撻下さいますようお願いいたします。

阿波クラブ設立にかゝって

カウンスルNo. 5 増設委員長 門 奈 具 子

このリージョン会報が皆様のお手元にとどきます頃には阿波クラブは設立されひとりだちの第1歩をふみ出した頃になっていると思います。今、私達設立ユニット全員は、新メンバーの人達と協力して悪戦苦闘している最中です。

でも2月13日ITC本部から認証番号もとどきホットしたところでもあります。3657番私達にとっては印象深い数字となりました。

私はITCに入会し20年になりますが、いつも人様の活躍を拝見し、すごいなと思いつつ少しのお手伝いのみですごして居りましたが、久しぶりに多勢の方達と協力し目的をもってチャーター式典にのぞみ、きっと感激と満足感をあじわうことが出来るだろうと、今少しもえています。どうぞ皆様方も遠い処に出来ます妹クラブですがよろしく御支援下さい。

## 岡崎クラブ

ITCメンバーになって

岡崎クラブ会長 加 藤 咲 子

昨年8月、ITC設立準備説明会で、初めてITCメンバーの方々にお会いしました。その時まで、私にとってITCとは何であるか全く知識を持ち合わせていませんでした。けれど増設委員の方々の滲み出る人間性にすっかり魅せられてしまいました。

あれから8ヶ月、数回の準備例会に出席させていただいて、新しい出会いや、カルチャーショックを受けながら、ITC岡崎クラブ会長という思いがけない役をいただきました。

「ITCの研鑽は先ず例会に出席することです」とおっしゃるカウンスルNo. 1 会長のお言葉、又「回を重ねる程だんだん例会が待ちどおしくなるのがITCよ」とおっしゃる増設委員の方のお言葉を胸に刻み、自己啓発の場をあたえていただいたことに感謝して、新しいクラブの発展に努力したいと思っています。

岡崎クラブ誕生

カウンスルNo. 1 増設委員長 野 村 弘 子

風光り春爛漫の4月9日、御来賓並びに多数のITC会員の祝福を戴き、岡崎クラブはカウンスルNo. 1、12番目のクラブとして誕生致しました。

岡崎は、古くは家康縁(ゆかり)の名所旧跡を誇り、近年は三河地方の中核都市として発展し、特に文教面では、岡崎国立共同研究機構として、分子科学、生理学、基礎生物学等の研究のメッカとして注目を集めて居ります。この様に、新旧一体となった土地柄に芽ばえたITCが、今後どの様なカラーのクラブとなりますか大変楽しみなところでございます。

会員の一人の方が「ITCを知って私の世界が広がりました」とおっしゃいました。出来ればこれがクラブ全員の声となりITCの理想を目指し大きな視野に立って発展して行かれます事を期待して居ります。

# 第16回 I T C 日本リージョン年次大会—大阪

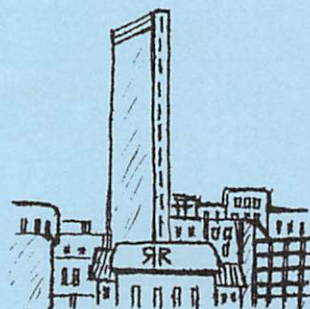
Guide for Japan Region 16th Annual Conference

大会テーマ：「可能性を求めて」

“Seeking Possibilities”

開催日：1998年6月4日（木）・5日（金）

場 所：リーガロイヤルホテル  
（旧称ロイヤルホテル）



大会準備委員長 加藤 啓子（甲南）

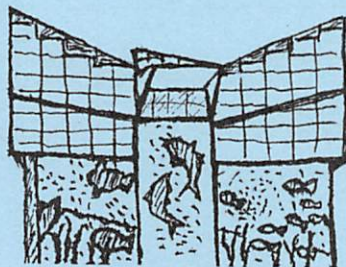
リージョン大会への登録はお済みでしょうか？ 大会までいよいよ、1か月余となりました。皆さまとの再会を楽しみに準備委員会一同、今期の大会が参加される皆さまに心に残るものになりますことを願って準備をしています。

日本で開催される I T C 世界大会を来年に控え、今リージョン大会はプレ世界大会的な意味を持っていると感じております。リージョン大会を機会に世界大会への高まりへと導かれることでしょう。

「可能性を求めて」のテーマのもとに是非出席したいと思われるフォーラムそして、きっと何かを得られると期待させるワークショップが数多く計画されています。

どうぞ、一人でも多くの皆さまがこの素晴らしい機会を活用され、I T C 会員であることを享受していただけますように！

尚、大会準備に関するお知らせを後ろのページに掲載しておりますので併せてお読みくださいませ。



## 第16回 I T C日本リージョン年次大会プログラム

ITC Japan Region 16th Annual Conference Program

リーガロイヤルホテル Rihga Royal Hotel

6月3日(水) June 3 (Wed.)

11:00～11:30	受付	Registration
11:30～12:10	開会・全体会	Opening
12:10～13:00	昼食	Lunch
13:00～15:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:00～18:00	成果向上の為のプログラム	Performance Enhancement Program

6月4日(木) June 4 (Thurs.)

8:30～9:45	登録受付	Registration
9:00～9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場 開会式	Opening Ceremony
10:43	ビジネスセッション News from ITC	Business & News from ITC
12:10～13:00	昼食 選挙(派遣員)	Lunch & Election (Delegates)
13:00～14:50	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10～16:40	教育セッション(5部門)	Training Sessions (5 parts)
17:30～18:00 18:00 18:20～18:40 18:40～21:00 21:00	晩餐会受付 晩餐会開会 役員就任式 晩餐・表彰・余興 閉会	Banquet Registration Opening Installation Banquet, Awards & Entertainment Adjournment

6月5日(金) June 5 (Fri.)

8:30～9:00	登録受付	Registration
9:00～10:00	ビジネスセッション	Business Session
10:10～12:10	教育セッション(フォーラム)	Training Session (Forum)
12:20～13:20	昼食	Lunch
13:30～15:30	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:30～16:00	報告	Reports
16:00	閉会	Adjournment
16:30～18:30	リージョン運営研修会	Region Management Training

## 大会プログラムのフォーラムのテーマ決定と概要のお知らせ！

プログラム・教育委員長 泉 和 子

会員の皆様は第1日目の大会教育セッションの申し込みをもう既にお済ませになったことと思います。

さて、会報第2号で、第2日目のフォーラムのテーマを仮題としてお知らせしておりましたが、この度テーマ、概要ともに決定いたしましたので下記にお知らせいたします。

例年ですと、この2時間が公式訪問者とのQ&Aや、一人の講師による講演ですが、今期は一つの規模の大きいフォーラムに致しました。公式訪問者であるITC会長は1日目のA、フォーラム、「魅力ある将来のITCを考える」にパネリストとしてご参加頂きます。ここで皆様からのご質問もお受け下さることと思います。このフォーラムのパネリストは4名の予定でありましたが、此の度安保夏子（芦屋クラブ）さんを入れて5名といたしました。第1日目の5部門のワークショップ、そして第2日目のフォーラムに是非ご期待頂きたいと思えます。

### 【フォーラムのテーマと概要】

テーマ： 21世紀の文化的可能性を求めて—美術館／都市／田園—

モデレーター：大阪市立美術館館長 養 豊氏

パネリスト： 大阪大学名誉教授 辻 成史氏

パネリスト： 京都国立博物館館長 中川 久定氏

概要：

21世紀になると、美術館は都市生活者それぞれに生きるエネルギーを回復させる憩いの場としての役割を果たすようになるでしょう（養氏）。都市もまた、周辺の自然を犠牲にして一方的に拡大してきたこれまでの自らの歴史を反省して、田園との調和ある共存を考えるようになるでしょう（辻氏）。美術館が誕生し、都市と田園（文化と自然）との関係が大きく問われ始めたのは、ヨーロッパの18世紀でした（中川氏）。

発表のあと、3人の報告者が、美術館の問題、都市と田園とのかかわりの問題を、18世紀の原点にまで遡って検討し、討論をとおして21世紀の文化的可能性を考えます。

## リージョン大会への派遣員の皆様へ

### 議会法規役員から

小林 令

大会第1日6月4日午前9時から、桂の間で派遣員へのブリーフィングが行われます。リージョン大会へのクラブ派遣員は、登録を済ませて必ずご出席ください。

派遣員は、役員及び指名委員の選挙、審議における討議と表決への参加などの任務があります。提出されている案件を十分に理解し、自クラブの意見を把握して審議に臨んで下さることは当然ですが、討議やその場での修正にも柔軟に対応し判断できるように会則、議事法の下調べもしておいてください。大会ビジネスでは、議事法の基本である礼儀と公正を守って活発に意見を交わし「楽しい審議」を目指したいと願っています。

### 派遣員資格確認委員会

委員長 柚本 加代子

派遣員の皆様はクラブの代表者として大会に参加されます。大会には「信任状」を忘れないようにご持参ください。第1日目・第2日目共に、まず信任状を確認デスクへ提示して登録を済ませ、クラブ名の付いた「たすき」を受取り着用してください。たすきが派遣員であることの証しです。

皆様の任務と時間・場所は下記のとおりですので、当日はこの頁を持参の上ご出席ください。

#### 【大会第1日】 6月4日（木）

##### 1. 資格の確認と登録 8:20～8:50

3F・大会会場前の受付デスクでキットを受取る。

2F・桂の間入口（派遣員説明会会場）※たすきを受取り着用する。

##### 2. 派遣員説明会に出席 9:00～9:45

2F・桂の間

##### 3. ビジネスに出席 10:00～12:10

3F・光琳の間（大会会場）

##### 4. リージョン役員及び指名委員の選挙 12:10～13:00

2F・桂の間

※昼食時に選挙がありますので6月4日の昼食は必ず予約し選挙委員長の指示に従って下さい。

※選挙終了後、たすきを所定の場所（部屋の出口）へ返却してください。

#### 【大会第2日】 6月5日（金）

##### 1. 資格の確認と登録 8:20～8:50

3F・光琳の間入口（大会会場）

※第1日目と場所が異なりますのでご注意ください。

※たすきを受取り着用する。

##### 2. ビジネスに出席 9:00～10:00

3F・光琳の間 ※ビジネス終了後、たすきを所定の場所（会場出口）へ返却してください。

## 大会準備委員会より

---

### 登録

委員長 浜口英子

クラブでの登録申込み手続きはすでにお済みのことと存じます。最終登録受付期限の5月15日までは、追加・変更の手続きをクラブ会計が行います。5月15日以降の取消は返金できませんのでご了承下さい。尚、正確な人数を把握するために送金後に取り消しとなった場合でもクラブ会計を通して登録委員長にご連絡ください。6月4日の大会第1日目に登録をすませた方は第2日目の登録は必要ありません。

### 食事

委員長 若林裕子

食事（昼食、晩餐会）の際には、キットの中に入っている食事券を必ずご持参下さい。

### 儀典

委員長 柳川公子

- ① 今年も会長の入場行進があります。みんなで一緒に盛り上げましょう。会員の皆様！出来るだけ第1日目の開会式から、多数ご出席くださいますように。カウンスル、クラブ会長各位には入場行進要領を別途郵送いたします。
- ② 派遣員ブリーフィング、開会式、ビジネス、選挙報告、閉会式等の正面席の指定座席表は、関係の皆様には前もって郵送いたしますので、当日必ずご持参ください。
- ③ 晩餐会指定席のある方には登録キット袋に指定席券を挿入いたします。

### 名札・リボン

委員長 山根万佐子

- ・大会で使用する名札・ピンは各自ご持参下さい。
- ・大会用の役職リボンはキットに入れてお渡しいたします。終了後、受付にある回収箱にお返し下さい。来期のためにご協力お願いいたします。

### ホスピタリティー

委員長 古満曙美

大会中、会員休憩室として、3階「雪の間」を用意しております。会員の皆様にはっと一息していただく場として、また打ち合わせや連絡の場としても、ご自由に利用して下さい。

事務用品、ソーイングセット、お茶、お菓子(松江の銘菓)等を準備いたします。どうぞお気軽に、お立ち寄りください。

## インフォメーション

委員長 園田容子

インフォメーションデスクは3階の会場「光琳の間」前ロビーに設け、外部からの電話や、会員の問い合わせや、連絡に対応出来るよう、大会はもとより、ホテル内の情報も用意しております。メッセージの受け付け、呼び出し、連絡、忘れ物、落とし物に加えて、会員間の伝言板もご用意致しますので、是非お気軽にご利用ください。風船が目印です。

尚、ビジネス、教育セッション、晩餐会、スピーチコンテスト等の時間帯は、デスクをクローズいたしますのでご了承ください。

## 写真

委員長 岩田洋子

リージョン大会の写真は記録として残す場面と晩餐会でのテーブル毎の撮影を外部の写真家に依頼いたします。晩餐会での各テーブルの写真は当日申し込み用封筒を各テーブルに用意いたしますので代金（検討中）を入れ、お申込み下さい。

スナップ写真につきましては行事の進行を妨げない様、個々にお撮り下さい。なおスピーチコンテスト中は撮影禁止ですのでご留意下さい。

## 物品販売

委員長 江崎由佳

カシミヤのストールの販売は締め切りましたが、好評で、色ちがいの追加注文があるため、個人の申込みを引続き受け付けます。

氏名、住所、電話番号、クラブ名、色、枚数をファックスにてお申込み下さい。代金の振込は下記の郵便口座をご利用ください。（1枚19,000円）

注文FAX送り先：0797-34-7823 江崎由佳（城北）

郵便口座：番号00980-3-109502 名称 ITC日本リージョン大会準備

なお、大会当日、お土産用に鰻、お菓子、その他アクセサリ等の販売を予定しております。ご協力をよろしくお願い申し上げます。

## 観光

委員長 清水仁美

大会期間中観光デスクをぜひご利用下さい。

海遊館、天保山への半日バスツアー（6月3日）にお申込みいただきましたか？ 個人で行けば聞けない珍しい楽しい海遊館のお話を別室でして頂けることになりました。その後、見学にまわります。見学で少し疲れた後はすぐそばのホテルシーガルでのゆったりとしたティータイムはいかがでしょう。天保山マーケットプレイスでのショッピングも楽しみです。夕方ホテルへ帰ります。

# ITC世界大会1999



ITC Convention 1999 Japan

## 1999年を目指して—その2

世界大会コーディネーター 新木 昌子

1999年世界大会はあと1年半するといよいよ神戸ポートピアホテルで開催することになります。1999年はITCのクラブが初めて日本で設立されてから50年になる年です。そしてその1つのクラブが現在ではITCの世界一大きなリージョンに発展し、この度、世界大会の主権者に選ばれました。

半世紀に一度のホステスリージョンとして世界中のITC会員を大勢迎えまして、かつてない素晴らしく楽しい大会になりますよう準備委員会は努力しております。

この原稿を書いているのはちょうど長野オリンピックたけなわの真っ最中です。各イベントはそれぞれ興奮と感激で種々な感情がこもって、見ている全ての人々に感動を与えています。それに比例して裏方の準備、整備、進行等をする沢山の皆様のご苦労はいかばかりかと、その規模は異なっていますが、つい私共の世界大会の準備に当たっている日本リージョンの会員の皆様のご苦労と等しく思われ敬服して居ります。

リージョン会報1月号の付録のコミュニケーターNo. 2にあります記事「未来に賭ける」は昨年のリノ・スパークス世界大会の写真付き報告で、これを参考にして頂ければ世界大会の雰囲気やその内容をつかむことができると思います。

1999年世界大会の前夜祭のウエルカムパーティーは日本リージョンの主権で日本の文化を取り入れた賑やかなお祭り気分を出席者全員が楽しんで頂くよう計画中です。1年に一度世界中から集まった旧友にめぐり合い、新たな友を作る、リラックスした夕べにしたいと思います。日本リージョンの会員は勿論主催者側として一人一人が外国からの会員にたいし暖かいおもてなしをする良いチャンスをお楽しみ下さい。

公式開会式には国際役員の入場につづいて、クラブが存在している20ヶ国の国旗行進があり、国際団体である我々の大会を荘厳な雰囲気の中に包み、世界は一つと心引き締める行事で大会は始まります。

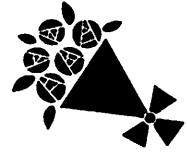
公式開会式、ビジネスミーティング、全体会議、スピーチコンテスト、それにワークショップは約30種類位準備する予定です。その内3～4は日本の文化を紹介するワークショップにする計画です。大会中日本の会員のためにできるだけ多く同時通訳を準備する考えです。

去る1月中旬、ITC国際役員の下期会長ジーン・ターナーさんが来日され、東京地区、名古屋地区と関西地区の各地の下見をかねて日本リージョンの会員と準備委員会の委員達との親善を計るための会議に意欲的に出席して下さいまして、大いに目的を果たし満足して頂きました。「まだ1年半もあるから今から全てを決める必要はない」と、皆を楽な気持ちで任務を果たすよう激励され、準備委員会一同は大会への任務をはたす意欲を新たにしました。

3月31日は世界大会のマーク募集の締め切り日です。どんなマークが集まるでしょう。きっとすばらしいマークの応募が沢山あり過ぎて決めるのに困るのではないかと本当に楽しみにしております。ご協力有難うございます。

各カウンスル歳入財源委員会はそれぞれ各自の方法で募金活動をして頂いて居ります。今後とも目標額に達するようにご協力をお願い致します。

日本リージョンの会員の皆様のご理解とご援助に深く感謝いたしております。



## ようこそ—ITC国際会長！

皆様、今回「ITCひ・ろ・ば」のお客様として来る日本リージョン年次大会の公式訪問者でもいらっしゃいますメアリー・ムアハウスITC国際会長をお迎えいたしました。3頁にご挨拶文をいただいておりますが、ここではぐっとくだけて、いろいろな面でお話をうかがってみたいと思います。興味津々ですね。

### その1 履歴（キャリア）

ITC 59代会長である彼女は1995年、資格認証レベルVを修められてD. C. (Distinguished Communicator) となられました。ハートランド・リージョン、カウンスルNo. 7のアーセナル・アイランド及びトリ・シティの二つのクラブのメンバーとして活躍されています。

ITC 20年会員で、はじめてITCにお誘いを受けた時すぐに入会しなかったことが、今は悔やまれてならないそうです。全レベルの役員、委員を経験することにより、リーダーシップに於いて研鑽を重ねてこられました。

スピーチコンテストにも積極的に参加され、クラブでは5回、カウンスルでは2回優勝され、リージョン・レベルでは2位になられたそうです。彼女の目標は世界大会でのスピーチコンテストに出場することだそうです。

また彼女はワークショップの指導者としても経験豊富でいらっしゃいまして、世界中のITCで英語により、また通訳を介してワークショップを行っておられます。ITC以外でも女性勤労者連合や数々の女性会議、軍関係に於いて専門的なワークショップを行ってこられたそうです。

### その2 プライベートなプロフィール

お生まれはインディアナ州のベイツビル。16年間、ハワイに住まれたこともおありで、現在はイリノイ州テイラー・リッジに居を構えています。

米国海軍の退役軍人で、メリーランド・ペインブリッジで基礎訓練を受けられた後、4年間ワシントンD. C. で勤務され、その間に特典としてニューヨーク大学にも学ばれ1989年、サイエンスにおいて準学士号もとられました。

ご主人のナーマンさんとの間にはお二人の御子息、お二人のお孫さんがおられます。ご主人もご長男もともにプロのスクエアー・ダンスの指導者だそうです。

彼女はシャム猫が大好きで、既に結婚されている御子息のシャム猫のお世話をよくされるそうです。その名前はリアとジャスミン。可愛い名前でしょう？

1993年、彼女は32年間の連邦政府勤務に終止符を打たれたのです。その間には二度、民間サービスの功労者として指揮官より表彰を受けられました。退役後は、“BRASS RING ASSOCIATES”を設立されいろいろな分野の仕事に従事されているそうです。

今はITCでとてもお忙しいそうですが、時間があると読書をしたり、書き物をしたり、気の向くままに好きな手仕事などをたのしんでおられるそうです。

いろいろなお話をうかがって、皆様方もムアハウス会長に親近感をもたれたのではないのでしょうか？ リージョン大会では、ぜひ親しくお声をかけてみて下さい。

## アメリカ日本語クラブ訪問記

### ITCサウスベイ・ジャパンコネクションを訪ねて

柏クラブ 中野洋子

太平洋の海原とロサンゼルス・サウスベイ市街を眼下に見下ろす閑静な住宅街。その一角にサウスベイ・ジャパンコネクションの会長、ミコ・ヘンソンさんのお宅を訪ねました。この日は、新旧役員の皆さんが集まり二月例会のプログラムである役員交替式の相談と引継ぎが行なわれていました。第一回目ということで交替式の手順や当日のプログラムについて慎重に話し合われました。その後、他の会員も加わって、昼食を頂きながら、年間の活動やプログラムの立案などをめぐり、お話は尽きませんでした。サウスベイ・ジャパンコネクションは、昨年6月にロサンゼルス郊外のトーランス市に誕生した「日本語クラブ」です。会員数は15人で、ほとんどは在米の日本人です。積極的にカウンスル例会や世界大会にも参加していますが、日本語クラブの活動に直接、参考になることは少ないということでした。

例会では、プログラムを遂行しながら、会員教育を行なっているそうです。2時間の例会で如何に効果的な教育を行なうか、プログラム作りのアイデアを如何に豊富にしていくかが当面の課題だということでした。最近、元千葉クラブ会員でカウンスルNo. 8のプログラム委員長を努められた三原さんが加入され、皆さんの期待が集まっています。新しいクラブらしい熱意の感じられた一日でした。

Good Luck!



前列右端がミコ・ヘンソン会長

## 訃報



慎んでご冥福をお祈り申し上げます。

羽尾 則子様 (イースト神戸クラブ)

## 役員の変更

1997～1998日本リージョン次期会長 須知繁子 (名古屋) → 江藤万里子 (関西)

江藤万里子 〒659-0095 芦屋市東芦屋町16-10 Tel. 0797-31-3353 Fax. 0797-38-4411

カウンスル	クラブ	役職	新役員氏名	旧役員氏名
No. 4	瀬戸内	カウンスルへの派遣員	斉藤 恵子	浅井 淳子
No. 8	青山	書記	小林 以登	加藤 泰子
No. 8	柏	書記	宮崎ひろこ	前川 晃子

## ファックス番号の変更

リージョンスピーチコンテスト委員長 八木美恵子 (関西)

旧Fax. No. 0798-71-9119 → 新Fax. No. 0798-71-9105

## 会員名簿の訂正

カウンスル	クラブ	氏名	誤	正
No. 4	ひろしま	小谷 真喜子	FAX 0823-79-1877	0823-79-1878
No. 6	北 摂	高山 敦子	TEL 0799-62-1534	0799-62-0534

## 電子メール及びホームページアドレス

ITC Headquarters e-mail: [itcmb@aol.com](mailto:itcmb@aol.com)

日本リージョン事務局 e-mail: [itcjapan@lilac.ocn.ne.jp](mailto:itcjapan@lilac.ocn.ne.jp)

ITC Home page: <http://www.escape.ca/~itcint/>

阪神クラブ: Home page: <http://www2.gol.com/users/issott/>

ポート神戸クラブ: Home page: <http://www.sun-inet.or.jp/~itcpkc>

## カウンスルNo. 1・25周年記念例会報告

カウンスルNo. 1は、1998年1月22日（木）、名古屋能楽堂に於いて特別ゲストにジーン・ターナー ITC次期会長、日本リージョン役員6名、カウンスルNo. 1歴代会長18名、その他多数のお客様をお迎えして、盛大に25周年をお祝い致しました。

当日は、野村萬斎氏によるワークショップ「心の伝達」―伝統芸能の表現と私達―もあり、とても有意義な記念例会になりましたことをご報告いたします。（カウンスルNo. 1会長岩田はるみ）

## リージョン会報前号の訂正

8頁の大会プログラム予定表の第1日目（大会前日） 6月3日（月）→6月3日（水）

11頁の教育セッション申し込み券の中の日付が会員、ゲスト共に

6月4日（水）→6月4日（木）

June 4（Wed.）→ June 4（Thurs.）

## ニューズレター展示のお知らせ

来る第16回日本リージョン年次大会に於いて、各カウンスルのニューズレターを展示いたします。各カウンスルが第一号、第二号、第三号を二部ずつ展示いたしますので、ぜひ御覧頂きますようにご案内いたします。

Dear Members こ・ん・に・ち・わ へんしゅうです。

スマイルの香りは

かすかに緑が萌えた生け垣を越え  
喜びに胸をつまらせて空に立ちのぼり  
きみを誘い きみを引き寄せ  
いたずらっぽく かくれんぼし  
そっと君の心の中に  
とうに忘れてしまった  
甘美な しかしかぎりなく深遠な  
故郷の愛の調べを思い出させる

ヘルマンヘッセ「花の香り」より

---

## ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供し、リーダーシップをそなえた成熟した社会人を養成し社会に貢献することにある。

### Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.

---